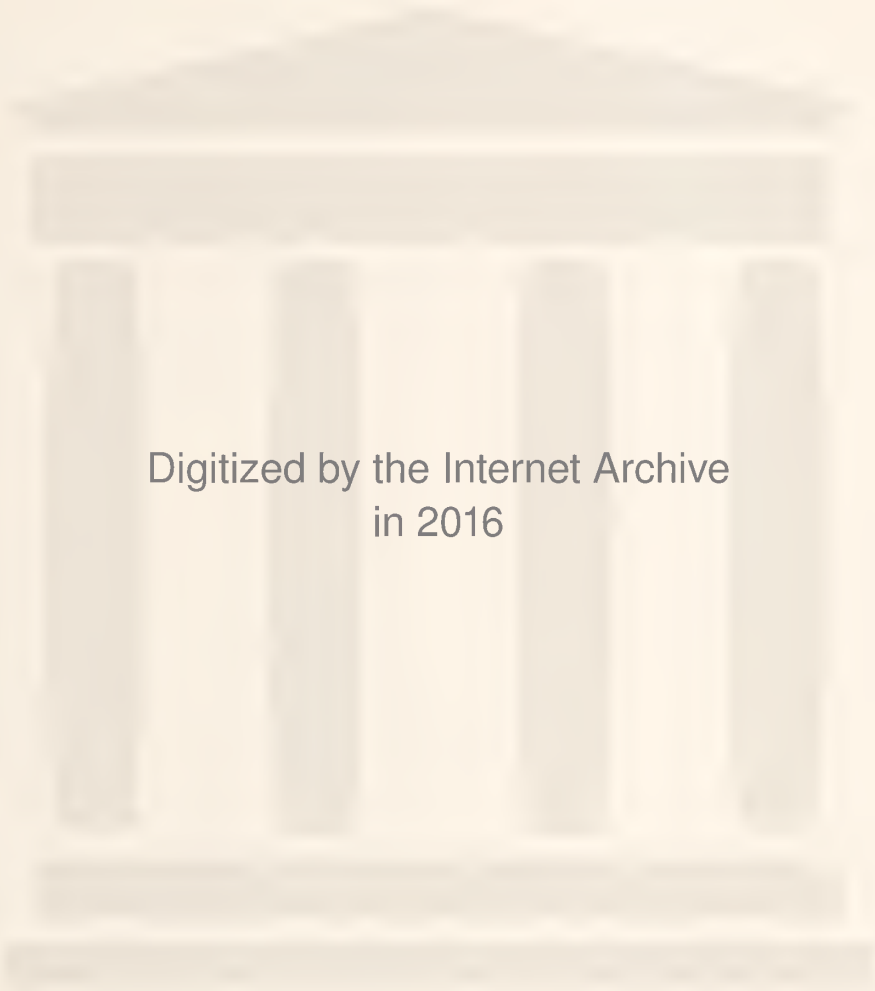
LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1517unse_0

PORTE PAGADO

Año XV Febrero de 1917 Núm. 171

LA UNIÓN VALDENSE

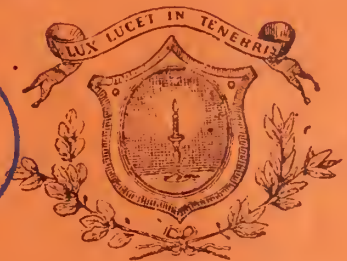
PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY



Precios de suscripción anual, adelantada: Europa. .. $ 1.00
Uruguay... » 1.00
Argentina.. » 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1917

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lantaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay
José Negrin—Estanzuela.
Manuel Buffa—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Jera Jourdan—Mignelete—Uruguay.
Emilio Félix—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem— »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, idem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

Manuel C. Malan

DENTISTA

AL LADO DE LA CASA FULLE

ROSARIO

ANTONIO RAVAZZANI.—Depósito de pinturas en general y vidrios de todas clases. Precios moderados.— Frente a Cortela *(Nueva Helvecia)*.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal ROSARIO.--Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » » 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16; Diciembre 1.º Marzo 14, de 8 1/2 a 11 1/2 y de 15 a 17.
Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 11 1/2 y de 13 a 16 1/2; de Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 y de 14 1/2 a 16 1/2.
Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 10 a 15; de Diciembre 1.º a Marzo 14, de 9 a 12.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Héctor P. Dupont, Gerente.

Año XV Febrero de 1917 Número 171

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Actualidad.— Seamos humanos.— Colonia Belgrano. — Paysandú.—Noticias locales.—El Liceo de Colonia Valdense en 1916.—Jesús hijo de Dios.—Protección a la infancia.—Estado civil.—Suscripciones pagas.—Avisos.

ACTUALIDAD

Las elecciones.—Más de cien mil ciudadanos ejercieron el derecho del voto, el 14 de enero, llegando a las urnas sin encontrar ningún inconveniente ni peligro. La conducta de los partidos y del pueblo fué, en general, mesurada, y apenas si en todo el país se produjeron dos o tres incidentes aislados y sin consecuencia. Los autos trabajaron en gran escala, tanto en la ciudad como en campaña, para propaganda y para llevar los votantes. En Montevideo un bando solo tuvo ocupados a algo más de 400. En el departamento de Colonia, los comicios llevaron un número nunca visto de electores, habiendo correspondido el triunfo de la mayoría al Partido Colorado.

La tranquilidad, el orden, la paz quedan garantizados e inalterables, lo cual es mucho mejor para todos y especialmente para el elemento de trabajo.

Congreso Agro-Pecuario.—Este Congreso nacional se reunió en Montevideo, convocado por el Ministro de Industrias. Asistieron a él, delegados y representaciones de todas las Sociedades Rurales del país, o sea cerca de trescientas personas, ganaderos, agricultores, comerciantes, industriales, agrónomos, etc. El departamento de Colonia tuvo buena representación y consiguió que se aprobaran varios proyectos inherentes a la agricultura, como la introducción de bolsas, libre de derechos, por ser implemento de agricultura, y la derogación de la ley que obligaba a las industrias lecheras a vacunar el ganado contra el carbunclo, aún sin estar atacado.

El Gobierno ha demostrado con este Congreso, que oye y tiene en cuenta la voz de la campaña.

Legumbres. — Se critica a los agricultores, en gran parte sin razón, porque no cultivan más la papa, los porotos y demás legumbres, introducidas de la Argentina, de Chile y del Brasil. El Brasil solo, importó al Uruguay en 1915, 465,940 kg. de porotos. Ya por la sequía, langostas, vaquilla, etc., ya por las heladas, esos cultivos no prosperan en el Uruguay, como en otros países. No se improvisa agricultura desde las cátedras o en las

conferencias. La experiencia enseña más, y si no que lo confiesen tantos hermosos teóricos, que idos a la práctica, resultaron un verdadero fracaso, gastándose ingentes sumas de dinero, sin conseguir ningún provecho.

Ley discutida.—Es la que limita la exportación del trigo. Temiendo que la cosecha deficiente no alcanzase a cubrir el consumo anual del país, y que por esa misma causa no hubiese importación de la Argentina, el Gobierno prohibió la exportación del trigo. Es un problema complejo. Algunos agricultores temen que produzca la baja del trigo o el acaparamiento de los especuladores, siendo nuestro país tan chico; el consumidor, en cambio, espera que el pan será más barato.

Una regla ecuánime sería la de tomar como base el precio de la exportación, para limitar las grandes ganancias y proteger también al productor.

El precio actual del trigo, bastante elevado, aleja, por lo pronto, todo peligro para el agricultor.

¡Feliz quien tiene para vender, ya sea trigo, lino o avena, que ve bien recompensado su trabajo y vende a precios nunca vistos!

Los agricultores de Entre Ríos. —*Una delegación ante el Gobierno.* —A la capital argentina han llegado delegados de las cooperativas agrícolas de Crespo, Lucas González, Domínguez (Entre Ríos), con misión de visitar al Ministro de Agricultura en representación de todas las instituciones cooperativas agrícolas de la provincia de Entre Ríos.

Los referidos delegados traen así la representación de dos mil agricultores de dicha provincia, a efecto de exponer verbalmente al Ministro del ramo los intensos perjuicios últimamente soportados por los intereses agrícolas de esa región del país. Salvo tres o cuatro pequeñas zonas en la citada provincia, puede estimarse que la pérdida de la cosecha es casi total, reduciéndose ésta a la semilla.

El conjunto de la cosecha de trigo dará muy pequeño excedente una vez descontada la semilla. Las pérdidas para el trigo se estiman en 80 por ciento, para avena y el lino 95 por ciento.

El propósito de los delegados es solicitar del Ministro de Agricultura sean, en presencia de esa situación, adoptadas con tiempo medidas conducentes al acopio y oportuna distribución de semilla, para evitar que se repitan los abusos y fracasos producidos en ocasión del último reparto hecho para Entre Ríos y que dieron motivo a tan ruidosa protesta.

SEAMOS HUMANOS

Todos sabemos la diferencia que existe entre el hombre y los animales, aunque la constitución física y el funcionamiento orgánico de ambos sean, o por lo menos parezcan, semejantes.

El primero posee un alma, la razón y la inteligencia, mientras que el segundo carece por completo de los dones y facultades de que está dotado el primero. El hombre es el sér superior y más inteligente del reino ani-

mal, pero llega a veces a degenerar, perdiendo gradualmente su dignidad, cuando ya por ignorancia o por maldad, se vuelve esclavo de los vicios y se deja dominar por los malos intentos de su corazón. Los animales requieren la intervención y cuidado del hombre, de manera que si es cierto que le son inferiores y han sido destinados para su servicio y dominio, no lo es menos que debe apreciarlos y protegerlos. ¡Cuántas veces los animales sufren por enfermedad, hambre o sed, y lo mismo tienen que cinchar, llevar la carga, o de lo contrario recibir buenos chicotazos!

Antes de enfurecerse contra un animal porque no anda o no marcha como quisiéramos, tal vez sería útil averiguar si hay motivo, en qué estado se hallan sus extremidades inferiores (los vasos), o si por descuido del que le preparó la pechera, la cincha, el pretal o el yugo, se le lastima, lo que no raras veces sucede; pero de lo que sin duda más sufren los animales, sobre todo en los rústicos trabajos de la cosecha, es de sed, durante los largos y calurosos días del verano. Si no somos compasivos con los brutos, tampoco lo seremos con nuestros semejantes. Con la violencia nada bueno se obtiene. Es cierto, empero, que a veces las bestias adolecen de mañas o caprichos; sin embargo, es menos culpable el cautivo que el gobernador, cuando a éste le falta paciencia.

Es posible que alguien sonría al leer esto, diciendo que es producto de una mente ilusionista, pero no por eso deja de ser una realidad, y además tendré siquiera el consuelo de haber obrado con buen fin.

E. G.

COLONIA BELGRANO

La Fiesta del Arbol de Navidad ha sido muy concurrida, a pesar del tiempo amenazador. Los veinte números del programa, a cargo de los niños de la escuela dominical, fueron todos bien recibidos por el numeroso público, que fué muy generoso en aplaudir. Hubo una distribución general de fruta y dulces, y, al final, se repartieron, a los niños presentes, 65 paquetes de caramelos y masitas.

—El día de Navidad fueron admitidos a la Santa Cena, ocho catecúmenos.

—El primer domingo del nuevo año tuvo lugar la repartición de premios, en número de 3, a los alumnos de la Escuela dominical, que en el curso del año recitaron el mayor número de versículos, obteniéndolos en la clase más adelantada Irene Nicollier y Alberto Tron, que no recitaron nunca menos de veinte, y en la inferior Ernestina Beux, con un promedio de ocho, por cada domingo.

—En un sanatorio de Rosario, falleció el 18 de diciembre, Santiago Gardiol, después de pocos días de enfermedad contraída en la provincia de Córdoba, donde estaba domiciliado. Fué sepultado en San Carlos, colonia en que había nacido el 10 de diciembre de 1876.

—Estamos otra vez en plena sequía, haciendo más de tres semanas que no llueve. Se están perdiendo los sembrados de maíz, siendo parte de ellos arrasados por la langosta.

E. B.

FIESTA DE LOS NIÑOS

La Fiesta del Arbol de Navidad se realizó en Colonia Valdense, la noche del 1.º de año. El templo atestado de personas mayores en los pasillos, atrio y bancos disponibles, contenía varios cientos de niños. El árbol bien adornado e iluminado *a giorno,* producía contento y radiante alegría en todos los rostros.

Se desarrolló el siguiente programa:

—Palabras de apertura, por el pastor.

—Canto por todos "O toi dont les bienfaits".

—Poesía "Meditación", por Victorina Berton (Comba).

—Himno 26, por la orquesta, dirigida por Umberto Ricca.

—Poesía "La Navidad", por Elena Geymonat (Centro).

—Poesía "Noche de paz", por Alina Malán (Félix).

—Discurso "Bendita Nueva", por Carolina Geymonat (Nuevo Turín).

—Canto "Noël", por la escuela de Félix.

—Poesía "Trabajemos", por Yolanda Mondon (Centro).

—Poesía "Jesús mi Redentor", por Arturo Plaván (Centro).

—Himno 28, por la orquesta.

—Poesía "Navidad", por Elvira Malán (Félix).

—Canto por todos "A Jesu-Cristo quiero llegarme".

—Poesía "La tempestad", por Luis Perrou (Nuevo Turín).

—"Inno per Natale", por el coro de Félix.

—Diálogo "Las flores y el mundo", por Adela Tourn y Elvira Bonnet (Centro).

—Canto "Le roi du monde", por la escuela Sauce.

—Poesía "Le plus beau jour", por Angelina Rivoir (Félix).

—Canto "Tú dejaste tu trono", por 4 niñas (Félix).

—Poesía "El niño Jesús", por Margarita Chambón (Centro).

—Doxología, por la orquesta.

—Canto por todos: "Venid, niños todos".

Terminada esta parte oratoria, se procedió a la distribución de 500 bolsitas de bombones, para todos los niños de cualquier edad, y al reparto de regalos a los niños más aplicados y estudiosos de las escuelas dominicales. A cada alumno se le entregó también una hermosa tarjeta, de las que se venden en la Imprenta Metodista, de Buenos Aires. Ya pasadas las 10 p. m., hora conveniente, se dispersó la asamblea en medio del jolgorio y alegría de los niños, agradecidos a quienes les habían proporcionado tan hermosa fiesta.

PAYSANDÚ

Señor Director de La Unión Valdense:

Estando de tránsito en la histórica ciudad sanducera, pasé allí el día de Año Nuevo.

El domingo, último día del año pasado, pude asistir por la mañana, en la capilla metodista, a una linda clase de la escuela dominical, en la que el pastor Rev. Luciano Viti, ante una regular concurrencia, hizo el repaso de las lecciones del trimestre, acompañadas de cuadros gráficos, cuya explicación resultó muy interesante e instructiva. Al final distribuyó a cada concurrente una hoja alegórica, con el calendario cristiano para el año entrante.

El culto de la noche dió principio a las 23 horas, hallándose el salón ocupado por unas treinta personas, notándose esa solemnidad propia del acto por la transición del tiempo que se celebraba. En los momentos de la oración silenciosa pudo oirse el toque del reloj público de la media noche, cuyas campanadas fugaces eran como la despedida rápida del año que se hundía en las tinieblas de los tiempos pasados.... El canto de un himno, acompañado de las graves notas del órgano por la señora Viti, vino a infundir en los corazones la intensa alegría que causa la aurora de un año nuevo, augurio de risueñas esperanzas, como todo lo que nace a una vida nueva.

Después del culto la concurrencia se entregó a efusivos saludos con la expresión del voto *¡feliz año nuevo!*, finalizando aquellos momentos de grata emoción, y llevando como un eco en el silencio de la noche la estrofa del himno que se cantó allí:

Otro año ha fenecido
Que esta vida ya acortó
Y al descanso apetecido
Poco más nos acercó.

¡Quiera Dios deparar un año mejor en la vida de cada alma angustiada que a él acude con confianza, y que durante el curso de este año podamos volver a disfrutar de la paz perdida entre los pueblos, con el acrecimiento de la fe y de la mayor extensión de su verdadero conocimiento, para su mayor honra y gloria!

Manuel Puch.

Enero de 1917.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

La cosecha de trigo fué tan escasa que apenas bastará para el consumo local, si es que alcanza. Se ha dado el caso de una máquina que ha trillado en un solo día toda la cosecha de ocho agricultores. Por eso, las máquinas han tenido este año muy poco trabajo, y las que han salido en variadas direcciones para las Barrancas, Miguelete, Estanzuela, San Pedro, etc.,

han tenido que parar casi todas muchos días, por no estar maduro el lino sembrado tarde, y por falta de trabajo. Hoy ya todas han vuelta a galpón.

—En cuanto a la langosta, sucedió lo de siempre: unos cumplieron con la ley y mataron, otros no hicieron caso, y el resultado fué el mismo para todos: maizales, pastos, quintas, todo arrasado, como cuando pasa el fuego. La ola avasalladora ha venido como otros años, del lado del Río de la Plata, y al fin, todas las saltonas se han juntado y no ha sido más que una manga sola, y no hay quien la resista o ataje, salvo para alguna huerta librada con desesperados esfuerzos. Muchas Comisiones hicieron empeño y trabajaron, como las presididas por J. P. Pontet y por Enrique Malán y otras, pero si el esfuerzo no es general y desde el principio, la actividad y trabajos de unos se estrellarán siempre contra la desidia y el abandono de otros. Mientras la ley, que es excelente en sí y daría resultados, no se haga cumplir por todos y sin miramientos, lo mejor será cruzarse de brazos y adoptar una actitud de paciencia musulmana.

El Gobierno mandó elementos, barreras, máquinas, hasta vino un Inspector, pero ya algo tarde, ofreció el contingente de la tropa de línea, se pusieron algunas cuadrillas, más todo en vano, porque se esperó demasiado.

—La sequía prolongada que amenazaba dejar sin agua a muchos pozos, tuvo término con las abundantes lluvias caídas tres días consecutivos, hacia el 20 de enero, y si ahora, de vez en cuando cae algún aguacero, vendrá todavía pasto para el ganado y podrá sembrarse forraje como avena y maíz para chala.

La situación del año se presenta, pues, con caracteres sombríos, pero no desesperada.

—Pablo Peyronel (hijo) y su pequeña familia, fueron a radicarse a Tarariras, en campo propio, en la costa del Melo.

—Falleció en Montevideo, Magdalena Germanet, de 32 años de edad, hija de Pedro Germanet.

—Ha estado enfermo y en asistencia médica don Juan Gonnet, del Nuevo Torino.

—Vino por algunos días Augusto Jourdan, de Tacuarembó. Visitó a Enrique Roland, en Corrales, cuyos hijos van a la escuela que dirige la señorita Victorina Malán.

—En Tacuarembó no hay langosta, y como ha llovido con bastante frecuencia, hay abundancia de pasto y muchos productos de quintas y huertas, como sandías, zapallos, porotos, etc. Las papas han dado excelente cosecha y se venden a 0.30, cuando acá se pagan cuatro veces más y no se encuentra para comprar. Se siembra poco trigo, pero el que vió era hermosísimo.

—Falleció en Jackson, en la estancia del doctor Gallinal, la anciana señora de Santiago Peyronel, quienes residen allí hace muchos años, y donde los hijos y nietos han tenido y tienen algunos de ellos ocupación.

—Trajeron semilla de avena Enrique Tourn, Benjamín Muston, Enrique Plavan, D. A. Ugon, L.

Jourdan y otros, por medio de la Comisión Oficial de Distribución de Semillas, oficina creada hace años por el Gobierno, para proporcionar a los agricultores, semillas de buena clase y limpias, a precio de costo. En vista de que este año muchos agricultores van a necesitar semilla de trigo, la Comisión pidió un crédito de cien mil pesos, para poder dar facilidades a los chacareros que carecen de recursos.

—La Comisión del Liceo solicita el concurso de un nuevo profesor, al cual se ofrecen 72 pesos mensuales, por cuatro lecciones diarias. Se precisa para el 4.° año que no se dió hasta ahora. Si hay algún interesado debe dirigirse al señor Ugon, Director del Liceo.

—Se encuentra delicado de salud don Santiago Jourdan, que ya cuenta 77 años de edad.

La Paz.

La Intendencia mandó arreglar el paso de las Toscas y queda tan bien que hasta los autos pueden pasar ahora. También se han puesto dos nuevas cuadrillas de peones para arreglar los caminos, en donde haga más falta, en previsión del Invierno.

Colonia Suiza.

Como producción excepcional se cita la de Francisco Vigna, del campo de las Barrancas, que de 60 c. obtuvo algo más de 500 fanegas. Es caso más bien único que raro.

—Se anuncia el casamiento de la maestra señorita Juana Lazague, con el señor Juan Etcheverry, empleado en la Agencia de Rentas del Rosario. La señorita Lazague pidió pase para la escuela de La Paz, en vista de haberse jubilado la señora Lúgaro. Si llega a efectuarse, será un excelente nombramiento, por el cual estarán de parabienes los padres de familia, por tratarse de una maestra muy acreditada y apreciada en Nueva Helvecia.

Cosmopolita.

Se efectuó el enlace de Gustavo Bounous, hijo del pastor, con la señorita de Luaces.

—Escuela Rural N.° 21.—Directora: señorita Fanny Bounous.—Ayudante: señorita Susana María Bertón.

Día del examen: octubre 23.—Alumnos inscriptos: 41 varones y 48 niñas; presentes, 27 y 39; ausentes, 14 y 9.

La escuela funcionó sin interrupción a cargo del personal enseñante titular y la asistencia media e inscripción fueron buenas, excepto la primera, en septiembre, y en el mes en curso, debido, según manifestación de la señorita maestra, a enfermedades.

El orden y la disciplina, así como la conducta de los alumnos, fueron excelentes.

El local escolar es amplio y muy apropiado.

Se conserva aseado y en buenas condiciones, como también los muebles y útiles de los cuales no se ha carecido durante el año.

Los árboles y el jardín-huerta, merecen los mejores elogios.

Materias examinadas: canto, lec-

tura, lenguaje—teórico y práctico—aritmética—teórica y práctica—y caligrafía en todas las clases.

Además, el tercer año, lo fué también en dibujo, constitución y francés; el segundo en moral y el en primer año y clase preparatoria en geometría e historia.

ARTILLEROS.

Para las elecciones se ocupó el local de la escuela dirigida por la señorita Laura Bonnons.

—David Gonnet y señora fueron llamados urgentemente de La Lata, por estar enferma su hija, casada allí con Melazzi.

—La Escuela dominical dirigida por Emilio Gonnet, dió un paseo a la playa del Río de la Plata.

TARARIRAS.

Se nota la falta de un cementerio. Sería conveniente y oportuno dirigirse a la Junta para obtenerlo, una vez que don Luis Kuster forme parte de esa Corporación.

—Para el 1.° de febrero se anuncia el casamiento del pastor, señor Julio Tron con la señorita María Rostan, de Francisco. Reciban los novios y sus parientes nuestras más sentidas felicitaciones y buenos votos.

—Los campos están asolados por la langosta, que devoró todo. La cosecha fué casi nula; para el 1.° de año la mayor parte de las trilladoras habían entrado ya al galpón.

RIACHUELO.

La langosta no causó tanto daño como en otros puntos. Las lluvias han sido abundantes. La Defensa Agrícola envió una cuadrilla con elementos para destruir la saltona. Las viñas y quintas no han sufrido.

—La señora de Daniel Negrin, que bajó a la Capital para consulta médica, sigue relativamente bien.

SAN PEDRO.

Una hijita de los esposos Avondet-Guigou tuvo la desgracia de quemarse todo el cuerpo, con leche hirviendo. En un descuido, y no se sabe cómo, volcó una cacerola de leche, que le produjo grandes quemaduras, salvo en la cara, y sufrimientos terribles.

COLONIA.

Aún falta despachar numerosas planillas del año pasado, que están en Montevideo; por eso los propietarios tienen que esperar para poder pagar la Contribución Inmobiliaria.

—Se empezaron los trabajos de la carretera a Piedra de los Indios.

—La Empresa del vapor "Luna" volvió a subir los pasajes. Para Buenos Aires cuesta ahora $ 3.63 en 1.ª clase y $ 2.20 en 2.ª. Los viajeros y la prensa claman contra lo que llaman abusos de la M.

—El doctor Dall'Orto se alejó definitivamente de la ciudad, siendo despedido con una fiesta de homenaje afectuoso.

MIGUELETE.

A causa de la crisis por la langosta, sequía, etc., no se ha fijado todavía la fecha de la Conferencia.

Lavalle.

La colonia estuvo literalmente tapada de langosta; los animales nada tienen para comer. Muchas cañadas y arroyos estaban del todo secas. Hacía un calor sofocante.

—El 17 de enero se efectuó el entierro de doña Juana Talmón, esposa de don Pablo Bonjour, fallecida a la edad de 83 años. Expresamos al anciano esposo y a su familia, toda nuestra simpatía.

—Falleció en Miguelete el conocido estanciero don Federico Bennett, quien colmó de atenciones al pastor Davit, permitiéndole pasar por su estancia, con lo cual le acortaba el camino de varias leguas, siéndole así posible presidir cultos de mañana en Lavalle y de tarde en Miguelete. El señor Bennett era también amigo y protector del Ejército de Salvación.

—Un colono de Santa Rosa nos escribe que el trigo le dió el 10, pero eran pocas cuadras, y el sembrado tarde, le dió solamente el 3. Vendió 16 c. de trigo verde para pastoreo por la suma de 420 pesos, lo que fué un buen negocio.

Dolores.

Falleció en Nueva Palmira la señora Josefa Berton de Durand.

Montevideo.

En el Congreso Agro-Pecuario vimos al señor Braulio Tanco, de Treinta y Tres, quien nos había ofrecido un campo para colonizar, hace años. Dicho campo fué ocupado por labradores de San José, quienes fundaron allí la colonia Rivara. Nos dijo el señor Tanco, que este año tienen una cosecha de trigo espléndida y que van a instalar un molino.

—En la Cámara nueva entran dos ex alumnos nuestros, el doctor Coralio Capillas, médico en Canelones, y el doctor Amador Sánchez, abogado de San José, electos ambos diputados.

Buenos Aires.

El 15 de diciembre falleció Daniel Lageard, que tenía 56 años y nació en Italia.

—El doctor Wood se retiró a los Estados Unidos, habiendo dejado el Perú.

—En Venado Tuerto se halla poco bien de salud y achacosa, doña Catalina B. de Costabel.

Las Garzas.

Por una carta de Enrique S. Tourn se nos informa que el 14 de noviembre último falleció don David Favatier, a la edad de 80 años. Fué uno de los fundadores de colonia Alejandra, de donde se trasladó después más al Norte, a Las Garzas; cuando lo visitamos en septiembre, ya estaba postrado y sufriendo. Sus hijos y descendientes forman varias familias en Las Garzas. A ellos todos y especialmente a la hija Magdalena, ciega desde la edad de 3 años, y para quien el padre era una compañía y sostén, dirigimos la expresión de nuestra simpatía.

—La Escuela dominical organizada en ocasión de nuestra visita, sigue, y esperamos que los niños

aprovecharán de ese medio de instrucción.

—El 9 de octubre falleció también en Las Garzas la señora de Augusto Tourn, Fátima Piedrabuena, dejándole a cargo varios huérfanos de corta edad. Augusto Tourn sirvió en el cuerpo de los alpinos con el pastor David.

Iris.

Muchos trabajadores fueron al Norte, en la zona donde hay trigo, para buscar ocupación.

"Hemos soportado, dice una carta particular, una temperatura tórrida durante unos doce días. El termómetro llegó a 41 a la sombra. Creo que nunca sufrimos tales calores desde que estamos en ésta. Felizmente no hubo casos de insolaciones ni se han declarado epidemias. La sequía sigue devastando los campos (18 de enero). Las vertientes de los pozos han bajado mucho y para los hacendados es todo un trabajo profundizar las aguadas. Muchos chacareros han tenido también que bajar los pozos. La cosecha fué aún menor de lo que se esperaba. Habrá más de un 60 por ciento de los colonos que no cosecharon la semilla. Sin la ayuda oficial quedaría más del 50 por ciento sin sembrar".

Sin embargo, algunos cosecharon para el gasto. Juan Bertinat sacó más de 1,300 bolsas.

EL LICEO DE COLONIA VALDENSE EN 1916

Enseñanza. — Los trabajos del Liceo en el período de 1916 se realizaron en circunstancias muy favorables y con éxito completamente satisfactorio.

Muy pocas lecciones se perdieron, pues el buen tiempo casi continuo facilitó sobremanera la regularidad de los alumnos, pues muchos de ellos deben recorrer de 10 a 15 kilómetros de distancia para asistir a las clases. También desempeñaron los profesores sus obligaciones con toda asiduidad y contracción. Como algo excepcional debemos mencionar enfermedades que hicieron perder a la mayor parte de los alumnos algunas clases al finalizarse los cursos, cuando más urge el trabajo.

Profesores. — Se incorporó al cuerpo de profesores el señor Benson A. Prichard, quien se hizo cargo de las clases de Inglés, Gimnasia y de Ejercicios de Teneduría, que se iniciaron para favorecer a los alumnos, aún cuando no fuera obligatorio dictar este curso, puesto que no figura en el Programa de los tres primeros años de Enseñanza Secundaria que fueron los únicos que funcionaron.

Alumnos. — Treinta y cuatro alumnos se inscribieron en el curso del año, pagando entre todos para los gastos internos del Liceo, la suma de quinientos cincuenta y seis pesos ($ 556). Se complace el Director en señalar la buena conducta de los alumnos en las clases y fuera de ellas. No se produjo nin-

gún acto de indisciplina o insubordinación, ni siquiera fué necesario reprender severamente a ningún alumno, y el vecindario que en años anteriores se quejaba, con razón o sin ella, de molestias que se atribuían a los estudiantes, se manifiesta favorablemente impresionado por la conducta de ellos.

Exámenes. — Se realizaron los exámenes en los días 14 y 15 de diciembre, prolongándose hasta las 12 de la noche. Formaban la Mesa Examinadora los señores F. della Croce, J. Zolesi, Armando Acosta y Lara y Carlos R. Bals, actuando de Presidente el doctor E. Barbaroux, Rector de la Universidad. Se encuentran los estudiantes de este Liceo en situación desventajosa para el examen, pues los Delegados de la Universidad son los únicos que toman parte en este acto, mientras que en los Liceos del Estado los profesores examinan y votan la clasificación. El resultado fué completamente satisfactorio, pues no alcanza al 10 % el número de los exámenes perdidos. Expresó la Comisión Examinadora al Director su completa satisfacción por el resultado obtenido, consecuencia del trabajo concienzudo del año.

Locales.—Los locales del Liceo se utilizaron para clases de la Escuela de 2.° Grado de la localidad, para reuniones de la Asociación Cristiana de Jóvenes y para la Escuela dominical, pagando el Liceo los gastos de reparaciones y de aseo de los salones.

Situación financiera del Liceo.— Entradas: Se recibieron las sumas siguientes: 6 meses de subvención líquida a $ 175.87 $ 1,055.22; 6 meses de subvención líquida a $ 248.08 $ 1,524.48. Cuotas de los alumnos $ 556.—Total: $ 3,135.70.

Salidas:—Sueldo de 4 profesores, $ 2,528; Dirección y gastos, $ 210; Limpieza, $ 60; Reparaciones a la casa-habitación del Profesor, $ 131.26; Compras de mesas y colocación, $ 244.30; Pequeñas composturas, $ 10.20; Gastos de Laboratorio, $ 16.52; Utiles de Escritorio y tiza, $ 8.20; Suscripción a una fiesta de Estudiantes, $ 5.—Total: $ 3,206.48

A pesar de figurar en las entradas la subvención del mes de diciembre, cuyo importe de $ 254.08 se recibirá tan sólo en enero, queda un déficit de $ 70.78. Queda pendiente por parte del Liceo la obligación de saldar las composturas de varios aparatos de Física que no se han recibido todavía. La sitnación financiera del Liceo se habría vuelto del todo insostenible, sin el aumento de la subvención votada por las Honorables Cámaras al sancionarse el Presupuesto vigente, de acuerdo con la solicitud presentada por el Director del Liceo y recomendada por el mismo Rector de la Universidad. No es éste el único favor que debemos a los Poderes Públicos durante el año que acaba de fenecer. Por iniciativa del Poder Ejecutivo, eximieron las Cámaras de los crecidos derechos de matrículas y exámenes a todos los alumnos de las instituciones oficiales, quedando excluídos de este privilegio los alumnos de este Liceo, por ser únicamente habilitado.

Debían, pues, los padres de los

alumnos, casi todos agricultores, de recursos limitados, pagar por derechos a la Universidad, sumas más elevadas que las que pagaban para el sostenimiento del Liceo. Se comprende que una institución con fines comerciales o que se establezca en una localidad, donde haya un establecimiento del Estado, pague esos derechos, pero no nuestro Liceo que nunca fué empresa de lucro y ha ocasionado sacrificios personales para sostenerse, limitándose a cuotas sumamente exiguas de parte de los alumnos. Los señores representantes por Soriano, Ferrer Olais, y por Colonia, Lauro Olivera, enterados por el Director del estado de las cosas, pudieron conseguir que se corrigiera tal inconveniente, obteniendo la sanción de una ley que exime de tales derechos a los alumnos de este Liceo. Es, por cierto, esto una prueba tangible del interés que despiertan en las esferas oficiales las legítimas aspiraciones de los vecinos de estos centros agrícolas.

Si se critica la situación del Liceo, no se debe a que se asignen sueldos exagerados a los profesores, pues éstos reciben por toda remuneración $ 18 (diez y ocho) mensuales por una hora diaria de lección. De manera que es inferior su posición a la de un maestro de 2.º Grado.

Aumentarán las dificultades en el año 1917 en que funcionará el IV Año, exigiendo así el concurso de un nuevo profesor que tenga a su cargo más de 20 horas de lecciones por semana.

Período de inscripción.—Sin embargo, confiando en el porvenir, la Dirección recibirá las inscripciones debiendo tener presente los interesados que deben inscribirse en el plazo señalado por la Universidad, es decir, hasta el 31 de enero.

Colonia Valdense, enero 2 de 1917.

Por la Comisión,

D. Armand Ugon.

JESUS HIJO DE DIOS

Jesús no era hijo de José, como se creía, (Lucas 13:55; 4:22) y como lo eran sus hermanos (Mateo 3:23).

El ángel prometió a María un hijo: Este será grande, y será llamado *Hijo del Sér Supremo.* Para la judía que esperaba al Mesías, esta promesa era la misma que la ya hecha por el profeta Isaías (c. 7:13): Una moza concebirá y dará a luz un hijo que será llamado *Emanuel*, esto es, Dios con nosotros.

No será hijo solamente en el sentido universal en que Adán fué hijo de Dios por la creación a la imagen de Dios, ni en el sentido teocrático según el cual Israel fué llamado hijo primogénito de Dios (Exodo 4:22; Deut. 14:1; Jeremías 31:9, 10) y el Mesías el Santo de Dios, como en el Salmo 2: 7-12; 89: 27, *Tú eres mi Hijo; hoy te he engendrado.* El *hoy* es un momento histórico, como el de la coronación de David, su ascensión al trono, no es el pasado en la eternidad (al œterno).

La filiación divina es la condición de su venida al mundo. ¿Cómo puede cumplirse esta promesa? Preguntó María al ángel. No es por vía natural, por voluntad de varón. Sin haber hecho voto de virginidad a perpetuidad, la joven no había conocido varón. Es, pues, por vía sobrenatural que debe concebir a un hijo.

La explicación del misterio le fué dada en el estilo poético, en el paralelismo de los Salmos:

Un espíritu santo vendrá sobre ti y una fuerza del Supremo te cubrirá.

Por espíritu santo, que es sinónimo de fuerza o de energía divina, no debemos entender la tercera persona de la Trinidad. Para designar la persona o hipóstasis, sería necesario el artículo. Además, María no hubiera entendido lo que era el Espíritu antes que haya sido enviado (Juan 7:39). Cuando un viento de Dios vino sobre Samson, o Saúl (Jueces 14: 19, I Sam. 10:6-10), era un espíritu de fuerza (Exodos 31:3), fuerte como un viento que soplaba sobre las aguas (Génesis 1, 3).

Es una fuerza sobrenatural, Salmo 9:3; 21:8, "espíritu y fuerza", la intervención de Jehová en la humanidad, y no "la operación especial del Espíritu Santo" como lo interpretan los dogmatizadores de Roma.

En hebreo, el vocablo *ruach* no es del género masculino, (como debe serlo el que engendra); es del género femenino. (Jueces 9:23; 16:15; 1 Sam. 16:15; 18:10; Nehem. 9:20; Eclesiat. 3:21).

Por eso en un evangelio apócrifo a *los Hebreos* (citado por Orígenes en Jerem. 15), Jesús dijo: "Mi madre es el Espíritu Santo". En el documento arameo traducido por Lucas no se trata de la tercera persona de la Trinidad, que fué revelada más tarde, después de la muerte y de la resurrección de Jesucristo.

En el texto griego el vocablo no es ni del género masculino, ni del femenino, es del neutro; luego no puede ser tomado por padre.

En el paralelismo de la Anunciación, es sinónimo de fuerza (I Tessal. 1:5). Una energía superior te cubrirá.

Jehová es tu sombra (Salmo 121:5; Isaías 25:4, 5).

Siendo Dios la causa primera, no atribuímos la concepción de María "al poder especial del Espíritu Santo" (*Nuevo Test. anotado*), ni a la "operación del Espíritu Santo", según la dogmática católica. Se conoce el árbol por su fruto. Se conoce a Dios por su hijo.

Este *hidalgo* por excelencia, "este sér santo" será llamado, conocido y reconocido *Hijo de Dios*.

No fué "engendrado eternamente, por el Padre de su propia substancia", como lo decretó el concilio de Nicea.

Este supuesto "engendro en el seno del Padre, de toda eternidad", como lo enseña el catecismo romano, está en contradicción con el engendro histórico de Jesús.

El catecismo romano supone que Jesús ha sido engendrado dos veces, una vez en el cielo, otra vez en la tierra, una vez en la eternidad, otra vez en el tiempo cumplido. Resultaría dos hijos, el "eter-

no'' y ''el hecho de mujer'' (Galat. 4:4). De este dualismo o docetismo saldría la misma persona con dos *yo*. Tal suposición no es la explicación del ángel a María.

La comprobación o confirmación de su filiación divina le fué dada a Jesús en su bautismo, por el testimonio de Dios mismo: ''Tú eres mi hijo'', y sobre todo por la resurrección como demostración de Dios a favor de su Hijo (Rom. 1:4).

Jesús ha sido llamado y reconocido ''Hijo de Dios'' por muchas personas que ignoraban el misterio de su origen, y nunca habían oído hablar del Espíritu Santo, ni de la Trinidad (Mateo 14:33; Marcos 3:11; Lucas 22:70).

Es por la revelación de su Padre que Pedro ha llamado a Jesús el ''Cristo, el Hijo del Dios viviente'' (Mateo 16:15).

En efecto, nadie conoce al hijo sino el Padre, y nadie conoce al Padre sino el hijo, y aquel a quien el hijo lo quiere revelar (11:22).

La revelación de Dios en su hijo es primeramente en la conciencia de Jesús la expresión de su relación permanente entre él y Dios, la de una unión trascendental y metafísica; tiene por base la filiación directa, inmediata, y no la adopción como la de los creyentes, ni la regeneración como la de los que han nacido del espíritu, después de haber nacido de la carne.

Jesús es hijo unigénito, único de su especie, según San Juan, después de haber preexistido como Verbo, como Dios antes de nacer.

Tal es el génesis, el origen sobrenatural de Jesucristo.

Confesemos que Jesús es el hijo de Dios.

En esto fué manifestado el amor de Dios en nosotros, que Dios ha enviado a su hijo el unigénito al mundo para que viviésemos por él (I Juan 4:9).

Pablo Besson.

PROTECCION A LA INFANCIA

(*Continuación*)

Debe tratarse de que el hijo del ama, cuando exista, reciba la alimentación y los cuidados necesarios. La mitad de los hijos de las amas se mueren por vicios de alimentación.

Lactancia mixta.—Cuando la madre no tiene leche suficiente o cuando no puede permanecer al lado de su hijo todo el día, es necesario dar al niño, además de la leche de pecho, otro alimento, como ser: leches de vaca o de yegua o harinas.

Esta clase de alimentación se llama la lactancia mixta y da siempre mejor resultado que la alimentación artificial. En efecto, el niño que toma leche de pecho, aunque sea poca soporta mejor el alimento que se agrega para completar su alimentación diaria.

En general debe utilizarse la leche de vaca. El mejor procedimiento, en esos casos, es dar después de la tetada una mamadera que complete la ración que el niño debe tomar. Así se evita que la leche de la madre disminuya o se retire al poco tiempo. También puede emplearse otro procedimien-

to, es el que consiste en sustituir una o varias tetadas por una o varias mamaderas.

Hay que desconfiar de la gran cantidad de preparados alimenticios que la "reclame" comercial afirma pueden sustituir a la leche de la madre.

Alimentación artificial

La alimentación artificial consiste en dar al niño otro alimento distinto de la leche de mujer.

El niño menor de tres meses tolera mal la alimentación artificial; de donde la conveniencia de dar la leche de pecho, aunque sea en pequeña cantidad, además del alimento complementario.

Los niños muy chicos o débiles y enfermizos deben tomar con preferencia leche de yegua, que es la que más se parece a la de mujer. Se da pura, recién ordeñada y sin calentar.

Fuera de estos casos, la mejor manera de alimentar a un niño que no puede tomar el pecho, es darle leche de vaca. La vaca es la mejor nodriza artificial del niño lactante.

Las leches preparadas y las harinas se usan especialmente en los casos de enfermedad, y cuando las leches de vaca o de yegua no son toleradas por el niño. Convendrá no usarlas sino por indicación médica.

Calidad de la leche. El niño debe tomar una leche especial que no es necesaria en las personas mayores. La leche debe ser recientemente ordeñada; por eso en la ciudad es preferible la de tambo. Las vacas de los tambos son bien vigiladas y sufren el examen veterinario, lo que es una garantía de salud. La leche que viene de los alrededores o de la campaña no es conveniente para el niño, porque llega siempre después de muchas horas de ordeñada. Este peligro es mayor en el Verano, pues el calor facilita la descomposición rápida de la leche.

El aspecto y el gusto de la leche pueden ser buenos y, sin embargo, ésta puede provocar graves trastornos al niño.

Preparación de la leche.—La leche debe ser esterilizada lo más rápidamente posible después de la extracción, para destruir las impurezas que contenga.

Uno de los procedimientos de esterilización consiste en repartir la leche que debe tomar el niño en las 24 horas, en tantos frascos como veces ha de tomar alimento y colocar éstos dentro de una olla con agua, que se pone a hervir; cuando ha hervido media hora se retira del fuego, se tapan los frascos con tapones de goma o de corcho también hervidos, y se guardan en un lugar fresco o dentro de un tacho con agua fría. Cada vez que hay que alimentar al niño se toma un frasco, se entibia al bañomaría, se le aplica un chupón hervido y se le da a tomar.

(*Continuará*).

ESTADO CIVIL

La Paz

Nacimientos:

Atilio Nemesio Mourglia, de Daniel y Catalina Gonnet, nacido el 14 de noviembre de 1916; Rita Adelaida Geymonat, de Juan y Ana Bonnet, el

23 de noviembre de 1916; Víctor Santiago Talmon, de Daniel y Margarita Bertinat, el 21 de noviembre de 1916; Alcides Garrou, de Juan Pedro y Marcelina Calero, el 23 de noviembre de 1916; Valdo Abelardo Alcides Planchon, de Pablo y María Catalina Bastia, el 7 de diciembre de 1916; Delma Griselda Moleda, de Leonardo y Anatolia Smith, el 20 de diciembre de 1916.

Matrimonios:

Pablo Raúl Bugnón, argentino, de 24 años, ganadero, con Margarita Félix, oriental, de 23 años, labores, celebrado el 25 de noviembre de 1916.

Defunciones:

Emma Catalina Bertinat, oriental, de quince meses de edad, fallecida el 30 de noviembre en esta sección; Ildefonso Emilio Long, oriental, de trece meses, fallecido el 17 de diciembre de 1916.

SUBSCRIPCIONES PAGAS

1916.—Juan Gilles, C. Valdense; P. Bonjour Castabel, Alejo Malan, Teófilo Tourn, B. Zendrón y aviso, Rosario; J. D. Mondon, Lavalle; J. S. Dalmas, Esteban Pontet, Emilio Félix, Sarandí.

1917.—Santiago Peyronel, Jackson; Miguel Morel, C. Valdense; Juan Gilles, Pablo Bonjour, Alejo Malan, viuda David Roland, Susana v. Griot, J. P. Geymonat Bonjour, B. Godin, Montevideo; Francisco Forneron, M. Nievas; Sant. Janavel, Iris; Enrique Malan, Daniel Dalmas, Alejo Long, Castex; Ugon Hnos., Meridiano V; Aviso Hotel Americano, Rosario; Emilio Félix, Sarandí; J. D. Artus, Lavalle.

AVISOS

Hotel Americano, de Martín Echeverry. Comodidades para familias y pasajeros.—**Rosario.**

Se venden dos chacras de las mejores en Cosmopolita, rodeadas de buenos vecinos. Facilidades para el pago. Tratar con B. A. Ugon. — **La Paz C. P.**

Se vende semilla de trigo, avena, lino y alpiste. Tratar con Pedro Bonjour.—**C. Valdense.**

Restaurant del Globo, de Bartolo Zendron. Posada, buena comida, precios módicos. Se recomienda.—**Rosario.**

Tengo en venta gallinas, gallos, pollos y huevos de cuatro clases: Orpington amarillo, Catalana del Pratt, Española cara blanca y Faverolles.—Tratar con Eliseo Bonjour, **Colonia Valdense.**

Se compran plantas de acacia como para postes medianos. Para tratar dirigirse a Emilio Häberli.—**Colonia Suiza.**

Emilio Ricca tiene un automóvil para llevar pasajeros, tanto de día como de noche. También hace saber que llegó el nuevo modelo de **Molino Aermotor** de lubrificación automática, que se aceita una vez por año. Todos los que quieran pueden hacer cambiar la maquinaria usada; se puede colocar una nueva, sin cambiar la torre

Se vende un motor a nafta Foss, de 2 caballos y una sierra sin fin, en perfecto estado. Precio módico. Tratar con Enrique Gonnet Mourglia.—**Estanzuela.**

Se alquila la casa de Miguel Salomon en Colonia Valdense, donde hubo negocio.—Tratar con el mismo en **Colonia Suiza** o con el director de "**La Unión Valdense**".

La señora Magdalena Davyt, viuda de Rivoir, ofrece en venta su terreno que tiene en Colonia Valdense y que consta de 8 cuadras y tres cuartos. Teniendo por el N., calle pública; por el Sur, la posesión o chacra de don Emilio Mondon; por el Este, el Arroyo Sarandí; por el Oeste, un terreno del señor Andreon. Agua permanente, hermoso paraje, distante unas 15 cuadras del templo de Colonia Valdense. Por el precio acudir a su dueña en Cosmopolita, o en Colonia Valdense al señor David Rivoir.

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo.—COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —

BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3.000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . 2 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA - Por anticipos en cuenta corriente, convencional

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Río Branco, 1540—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. **Nueva Helvecia.**

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas exclusivamente al contado, con precios fijos y muy reducidos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous--Cosmopolita—Uruguay.
Juan . Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel almás—Estación Tarariras—Uruguay
José Negrin—Estanzuela.
Manuel Buffa- Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Jera Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Emilio Félix—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas - Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem— »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

Manuel C. Malan

DENTISTA

AL LADO DE LA CASA FULLE

ROSARIO

ANTONIO RAVAZZANI.—Depósito de pinturas en general y vidrios de todas clases. Precios moderados.— Frente a Cortela *(Nueva Helvecia)*.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » » 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Desde Marzo 15 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 14 a 16; Noviembre 16 a Marzo 14, de 8 a 11 y de 15 a 17.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7838